

Ngày (Date): .....

Số hồ sơ thông tin khách hàng (CIF No.): .....

Với mọi trách nhiệm thuộc về mình, chúng tôi đề nghị Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam (Vietcombank) mở tài khoản với các thông tin như sau (*Taking full legal responsibility to ourselves, we kindly request Joint stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam (Vietcombank) to open account(s) with the following information:*)

### HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG MẪU BIỂU DÀNH CHO KHÁCH HÀNG

#### GUIDELINES FOR USING FORM FOR CUSTOMER

- Các mục tích dấu (\*) là bắt buộc khai báo thông tin (*Items marked with an asterisk (\*) are mandatory fields*)
- Trường hợp có nhiều hơn các chủ thể cần khai báo sẵn có trong mẫu biểu, Quý khách vui lòng bổ sung các thông tin tương ứng ngay sau nội dung khai báo của chủ thể trước đó và điền số thứ tự của các chủ thể khai báo tiếp theo. (*In case there are more than the required declarations available in the form, please add the corresponding information right after the declaration of the previous subject and mark the ordinal number of the declared subjects*)
- Định nghĩa và giải thích chi tiết các thông tin cần khai báo, Quý khách tham khảo tại Hướng dẫn sử dụng mẫu biểu dành cho khách hàng (*Definition and detailed explanation, please refer to the Form Usage Instruction*)

#### A – THÔNG TIN KHÁCH HÀNG

##### A – CUSTOMER INFORMATION

- TÊN KHÁCH HÀNG (\*) (*Customer name*): CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THƠM
- SỐ GIẤY TỜ ĐỊNH DANH (\*) (*Identity Document No.*): 0309391503

#### B – PHẦN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG ĐĂNG KÝ MỞ THÊM TÀI KHOẢN THANH TOÁN

##### B – REGISTRATION FOR ADDITIONAL CURRENT ACCOUNT OPENING

#### B1 – THÔNG TIN TÀI KHOẢN (\*) (*Account information*)

- TÊN TÀI KHOẢN (\*) (*Account title*): CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THƠM
- LOẠI TÀI KHOẢN (\*) (*Type of Account*)
 

<input type="checkbox"/> TKTT thông thường (Regular Current Account)	<input type="checkbox"/> TKTT số chọn (Current Account with favorite number)	<input type="checkbox"/> TKTT chung (Joint - account holder)
<input type="checkbox"/> TKTT chuyên dùng ( <i>Special purpose Account</i> )		
<input type="checkbox"/> Khác (ghi rõ) <i>Other (please specify):</i> .....		
- LOẠI TIỀN (\*) (*Currency*)
 

<input type="checkbox"/> VND	<input checked="" type="checkbox"/> USD	<input type="checkbox"/> EUR	<input type="checkbox"/> Khác (ghi rõ) <i>Other (please specify):</i> .....
------------------------------	---	------------------------------	---

#### B2 – ĐĂNG KÝ THÔNG TIN NGƯỜI LIÊN QUAN MỞ, SỬ DỤNG TÀI KHOẢN VÀ GIAO DỊCH (\*)

##### (Registration of Related person for account opening, usage and perform transaction)

- Giữ nguyên và áp dụng các thông tin đã được đăng ký theo TKTT số ..... của Chúng tôi cho TKTT mở thêm.  
(*Retain and apply the information already registered under our current account number ..... to the newly opened current account.*)
- Giữ nguyên và áp dụng các thông tin đã được đăng ký theo TKTT số ..... của Chúng tôi cho TKTT mở thêm, và bổ sung các thông tin dưới đây  
(*Retain and apply the information already registered under our current account number ..... to the additionally opened current account and supplement it with the information provided below*)
- Giữ nguyên và áp dụng các thông tin đã được đăng ký theo TKTT số ..... của Chúng tôi cho TKTT mở thêm, ngoại trừ các thông tin đăng ký dưới đây áp dụng cho TKTT mở thêm  
(*Retain and apply the information already registered under our current account number ..... to the additionally opened current account, except for the information registered below which shall apply to the newly opened current account*)
- Khác (*Other*): .....

#### NHÓM I: NHÓM THÔNG TIN NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP (*Group I: Information of Lawful Representative*)

Lưu ý: Người đại diện hợp pháp bao gồm Người đại diện theo pháp luật và/hoặc Người đại diện theo ủy quyền của tổ chức. Người đại diện theo ủy quyền của tổ chức phải là người của tổ chức mở tài khoản. (*Note: The Lawful Representative includes Legal Representative and/or Authorized Representative of the organization. The Authorized Representative of the organization must be a member of the organization*)

- NGƯỜI ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT 1 (*Legal Representative 1*)

HỌ TÊN (*Full name*): Trần Thị ThơmSố CIF/Tài khoản tại Vietcombank (*CIF No./Account No. at Vietcombank*): .....

2. NGƯỜI ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT 2 (Legal Representative 2)

HỌ TÊN (Full name): .....

Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank):.....

3. NGƯỜI ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT 3 (Legal Representative 3)

HỌ TÊN (Full name): .....

Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank):.....

4. NGƯỜI ĐẠI DIỆN THEO ỦY QUYỀN CỦA TỔ CHỨC 1 (Lawful Representative of the organization 1)

HỌ TÊN (Full name): .....

Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank):.....

Thông tin tại Phụ lục 01. Thông tin người liên quan của tổ chức (As per Appendix 01. Information of related persons of the organization)

5. NGƯỜI ĐẠI DIỆN THEO ỦY QUYỀN CỦA TỔ CHỨC 2 (Lawful Representative of the organization 2)

HỌ TÊN (Full name): .....

Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank):.....

Thông tin tại Phụ lục 01. Thông tin người liên quan của tổ chức (As per Appendix 01. Information of related persons of the organization)

6. NGƯỜI ĐẠI DIỆN THEO ỦY QUYỀN CỦA TỔ CHỨC 3 (Lawful Representative of the organization 3)

HỌ TÊN (Full name): .....

Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank):.....

Thông tin tại Phụ lục 01. Thông tin người liên quan của tổ chức (As per Appendix 01. Information of related persons of the organization)

**NHÓM II: NHÓM THÔNG TIN NGƯỜI ĐƯỢC NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP ỦY QUYỀN**

(Group II. Information of the Authorized Person of Lawful Representative)

Lưu ý: Trường hợp Người đại diện hợp pháp (tại Nhóm I) là Người đại diện theo ủy quyền, thì Người đại diện theo ủy quyền không được ủy quyền lại cho người khác (theo Nhóm II này) trừ khi tổ chức cho phép Người đại diện theo ủy quyền được ủy quyền lại bằng văn bản. Người được Người đại diện hợp pháp ủy quyền phải là người của tổ chức mở tài khoản. (Note: In case the Lawful Representative (in Group I) is an Authorized Representative, the Authorized Representative may not re-authorize to another person (in this Group II) unless the organization allows the Authorized Representative to re-authorize in writing. The Authorized Persons must be a member of the organization)

1. NGƯỜI ĐƯỢC NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP ỦY QUYỀN 1 (Authorized Person of Lawful Representative 1)

HỌ TÊN (Full name): .....

Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank):.....

Thông tin tại Phụ lục 01. Thông tin người liên quan của tổ chức (As per Appendix 01. Information of related persons of the organization)

Khai báo tên Người đại diện hợp pháp tại Nhóm I là người ủy quyền: .....

(Declare name of the Lawful Representative in Group I who is the authorised party)

2. NGƯỜI ĐƯỢC NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP ỦY QUYỀN 2 (Authorized Person of Lawful Representative 2)

HỌ TÊN (Full name): .....

Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank):.....

Thông tin tại Phụ lục 01. Thông tin người liên quan của tổ chức (As per Appendix 01. Information of related persons of the organization)

Khai báo tên Người đại diện hợp pháp tại Nhóm I là người ủy quyền: .....

(Declare name of the Lawful Representative in Group I who is the authorised party)

**NHÓM III. THÔNG TIN KẾ TOÁN TRƯỞNG/NGƯỜI PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN VÀ NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN**

(Group III. Chief Accountant/Person in charge of accounting and Authorised Person)

**KẾ TOÁN TRƯỞNG/PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN (Chief Accountant/Person in charge of accounting)**

HỌ TÊN (Full name): .....

ĐĂNG KÝ CHỮ KÝ KẾ TOÁN TRƯỞNG/PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN  
(Register the specimen signature of the Chief Accountant/Person in charge of accounting)

KHÔNG ĐĂNG KÝ CHỮ KÝ KẾ TOÁN TRƯỞNG/PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN  
(Do not register the specimen signature of the Chief Accountant/Person in charge of accounting)

**NGƯỜI ĐƯỢC KẾ TOÁN TRƯỞNG/PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN ỦY QUYỀN**

(Authorised Person of Chief Accountant/Person in charge of accounting)

Lưu ý: Người được Kế toán trưởng/Phụ trách kế toán ủy quyền phải là người của tổ chức mở tài khoản. (The Authorised Person of Chief Accountant/Person in charge of accounting must be a person from the account-opening organization)

HỌ TÊN 1 (Full name 1): .....

- Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank): .....
- Thông tin tại Phụ lục 01. Thông tin người liên quan của tổ chức (As per Appendix 01. Information of related persons of the organization)
- HỌ TÊN 2 (Full name 2): .....
- Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank): .....
- Thông tin tại Phụ lục 01. Thông tin người liên quan của tổ chức (As per Appendix 01. Information of related persons of the organization)
- HỌ TÊN 3 (Full name 3): .....
- Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank): .....
- Thông tin tại Phụ lục 01. Thông tin người liên quan của tổ chức (As per Appendix 01. Information of related persons of the organization)

**NHÓM IV. THÔNG TIN NGƯỜI GIAO DỊCH CHỨNG TỪ/TIỀN MẶT**

(Group IV. Authorised person to deliver/receive documents and perform cash transactions)

Lưu ý: Người được ủy quyền giao dịch chứng từ/tiền mặt phải là người của tổ chức mở tài khoản. (The Authorised Person must be a person from the account-opening organization)

1. NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN 1 (Authorised Person 1)
  - Người giao dịch chứng từ (Document delivery and receipt)
  - Người giao dịch tiền mặt (Cash receipt/deposit)
  - HỌ TÊN (Full name): .....
  - Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank): .....
  - Thông tin tại Phụ lục 01. Thông tin người liên quan của tổ chức (As per Appendix 01. Information of related persons of the organization)
2. NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN 2 (Authorised Person 2)
  - Người giao dịch chứng từ (Document delivery and receipt)
  - Người giao dịch tiền mặt (Cash receipt/deposit)
  - HỌ TÊN (Full name): .....
  - Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank): .....
  - Thông tin tại Phụ lục 01. Thông tin người liên quan của tổ chức (As per Appendix 01. Information of related persons of the organization)
3. NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN 3 (Authorised Person 3)
  - Người giao dịch chứng từ (Document delivery and receipt)
  - Người giao dịch tiền mặt (Cash receipt/deposit)
  - HỌ TÊN (Full name): .....
  - Số CIF/Tài khoản tại Vietcombank (CIF No./Account No. at Vietcombank): .....
  - Thông tin tại Phụ lục 01. Thông tin người liên quan của tổ chức (As per Appendix 01. Information of related persons of the organization)



**B3. CƠ CHẾ PHÊ DUYỆT GIAO DỊCH TÀI KHOẢN VỚI NGÂN HÀNG (Approval mechanism for account transactions with Vietcombank)**

Áp dụng nếu Quý khách đăng ký từ 02 (hai) Người đại diện hợp pháp trở lên. Trường hợp Quý khách không đăng ký Cơ chế phê duyệt giao dịch tài khoản với Vietcombank, tất cả các Người đại diện hợp pháp của chủ tài khoản cần ký trên các hồ sơ, đề nghị, chứng từ giao dịch với Vietcombank. (Applicable in case registering more than one Lawful Representative. In case the organization does not register Approval Mechanism for account transactions with Vietcombank, all Lawful Representatives of the organization need to sign on documents, requests and transaction documents with Vietcombank).

- Chữ ký của một trong những Người đại diện hợp pháp (Signature of one of the Lawful Representatives)
- Chữ ký của toàn bộ những Người đại diện hợp pháp (Signatures of all Lawful Representatives)
- Chữ ký của ..... trong những Người đại diện hợp pháp (Signature of ..... of the Lawful Representatives)
- Chỉ thị khác. Ghi rõ: .....

**B5. YÊU CẦU KHÁC (Other requirements)**

.....

.....

.....

.....

## C - PHẦN CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG

### C - CUSTOMER'S DECLARATION

- Chúng tôi cam đoan rằng mọi thông tin đưa ra tại Giấy đề nghị này đều đúng sự thật, chân thực và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính chính xác, đúng sự thật của các thông tin đã cung cấp. (We hereby certify that the information provided on this Application is completely accurate, truthful, and we have legal responsibility for the accurateness, truthfulness of all information provided.)
- Giấy đề nghị mở tài khoản tổ chức này là một phần không thể tách rời và tuân thủ các nội dung cam kết tại Giấy đề nghị mở hồ sơ thông tin khách hàng tổ chức và đăng ký sử dụng dịch vụ ngân hàng (Mẫu 01a) (This Application is an integral part of and is subject to, the terms and commitments set forth in the Application Form for opening customer information file and registering banking services (Form 01a))
- Các phụ lục sau đây đã được chúng tôi khai báo, thực hiện và là một phần không thể tách rời của Giấy đề nghị mở tài khoản của khách hàng tổ chức này (The following appendixes are registered and constitute integral parts of this Application form for changes of customer information (for organization))

Phụ lục 01 – Thông tin Người liên quan của tổ chức (áp dụng trong trường hợp Người liên quan không phải là khách hàng cá nhân của Vietcombank) (Appendix 01 – Information of Related Persons of the organization – applicable in case the Related Person is not an individual customer of Vietcombank)

Phụ lục 02 – Đăng ký mẫu chữ ký của Người liên quan của tổ chức (áp dụng trong trường hợp Người liên quan không phải là khách hàng cá nhân của Vietcombank) (Appendix 02 – Register for specimen signature of Related Person of the organization - applicable in case the Related Person is not an individual customer of Vietcombank)

Giấy đề nghị này được lập thành 02 bản gốc và có giá trị pháp lý ngang nhau, khách hàng và Vietcombank mỗi bên giữ một bản. Trong trường hợp bất kỳ nội dung nào tại Giấy đề nghị này được quy định cả bằng tiếng Việt và tiếng Anh mà có sự khác nhau giữa nội dung tiếng Việt và nội dung tiếng Anh, thì nội dung tiếng Việt được ưu tiên áp dụng (This Application is executed in 02 originals with equal validity. Each party (Customer or Vietcombank) keeps 01 original. For any clause expressed in both Vietnamese and English, in case of any inconsistencies between the Vietnamese and English versions in this Application, the Vietnamese version shall prevail.)

NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA KHÁCH HÀNG

Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu (nếu có)

(Lawful Representative: (Signature, Full name and stamp (if any)))



Trần Thị Chôm

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG

(Bank use only)

Số HSTTKH:

Đã thực hiện sàng lọc khách hàng và các bên liên quan

lúc ..... giờ, ngày /\_\_\_/\_\_\_

Kết quả:

Không cảnh báo  Cảnh báo giả

Cảnh báo thật (nêu rõ chủ thể và Danh sách):

Số TK VND:

Số TK Ngoại tệ:

Hiệu lực từ ngày (effective from date) \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

ĐẠI DIỆN NGÂN HÀNG TMCP NGOẠI THƯƠNG VIỆT NAM

(Vietcombank's representative)

HỌ VÀ TÊN (Full Name)

Tiếp nhận

Xử lý

Cán bộ

Cán bộ

LDP

Họ tên: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Họ tên: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Họ tên: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_